

А  
Анна А. Зализняк,  
И. Б. Левонтина,  
А. Д. Шмелев

# КОНСТАНТЫ И ПЕРЕМЕННЫЕ РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР  
МОСКВА 2012

УДК 811.161.1  
ББК 81.031  
3 55



Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)  
проект № 11-04-16017

**Зализняк Анна А., Левонтина И. Б., Шмелев А. Д.**

3 55 Константы и переменные русской языковой картины мира. — М.: Языки славянских культур, 2012. — 696 с. — (Язык. Семиотика. Культура).

ISSN 1727-1630

ISBN 8-978-9551-0494-2

Совокупность представлений о мире, заключенных в значении слов и выражений того или иного языка, складывается в единую систему взглядов, которую, сами того не замечая, принимают все носители данного языка. Реконструкции такой системы представлений, заложенной в русском языке, посвящена данная книга.

В книгу вошли работы трех авторов, написанные в период с 1994 по 2009 год, в которых исследуется русская языковая картина мира, ее устойчивые и изменчивые участки. Анализируются изменения, которые претерпели некоторые культурно значимые слова русского языка, в том числе за последние десятилетия. При этом показано, что эти изменения во многом обусловлены изменением той картины мира, которая стоит за языковыми выражениями. Например, в смене оценочного потенциала слов *карьерера*, *амбициозный*, *агрессивный*, в появлении сочетания *успешный человек* отражается изменение отношения к категории успеха.

Статьи объединены в тематические разделы, соответствующие фрагментам русской языковой картины мира. Рассматриваются группы слов, связанных с эмоциональной жизнью человека и человеческими отношениями (*радость, любовь, разлука, надрыв, общение, отношения, чувства, эмоции, дружба*), с речевыми действиями (*лестить, вранье, вздор, остроумие*), с волей и памятью (*собираться, постараться, помнить, забыть*), с нравственными ценностями (*добро, счастье, справедливость, терпимость*), с концептуализацией пространства (*уют, простор, широта, добираться*), с представлением о неконтролируемости хода вещей (*довелось, вышло, сложилось, угораздило*) и др. Анализируются универсальные и лингвоспецифические, константные и переменные признаки заключенных в этих словах концептов.

Книга предназначена для лингвистов, переводчиков, историков, культурологов, а также для широкого круга читателей, интересующихся русским языком и русской культурой.

**ББК 81.031**

*В оформлении переплета использована картина К. С. Петрова-Водкина  
«1918 год в Петрограде (Петроградская мадонна)»*

ISBN 8-978-9551-0494-2

© Авторы, 2012

© Языки славянских культур, 2012

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	9
От авторов .....	11

### Часть 1 КЛЮЧЕВЫЕ ИДЕИ РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА

#### Вместо введения

<i>А. Д. Шмелев.</i> Можно ли понять русскую культуру через ключевые слова русского языка? .....	17
---	----

#### Пространство и время

<i>А. Д. Шмелев.</i> Широта русской души.....	24
<i>И. Б. Левонтина, А. Д. Шмелев.</i> Родные просторы.....	35
<i>Анна А. Зализняк.</i> Преодоление пространства в русской языковой картине мира.....	45
<i>Анна А. Зализняк, А. Д. Шмелев.</i> Время суток и виды деятельности.....	57
<i>А. Д. Шмелев.</i> В поисках мира и лада.....	66

#### Человек: душа и тело

<i>А. Д. Шмелев.</i> Дух, душа и тело в свете данных русского языка.....	83
<i>Анна А. Зализняк.</i> Счастье и наслаждение в русской языковой картине мира .....	99
<i>Анна А. Зализняк, И. Б. Левонтина, А. Д. Шмелев.</i> О пошлости и прозе жизни... ..	117

#### Чувства и отношения

<i>Анна А. Зализняк, И. Б. Левонтина.</i> С любимыми не расставайтесь.....	139
<i>И. Б. Левонтина.</i> Милый, дорогой, любимый... ..	149
<i>И. Б. Левонтина.</i> «Достоевский надрыв» .....	157
<i>Анна А. Зализняк.</i> Заметки о словах: <i>общение, отношение,</i> <i>просьба, чувство, эмоция</i> .....	167
<i>А. Д. Шмелев.</i> Дружба в русской языковой картине мира.....	175

## Намерения и дела

<i>Анна А. Зализняк, И. Б. Левонтина.</i> Отражение «национального характера» в лексике русского языка .....	187
<i>И. Б. Левонтина.</i> Ното ріger .....	211
<i>И. Б. Левонтина, А. Д. Шмелев.</i> Русское «заодно» как выражение жизненной позиции.....	219

## Этические концепты

<i>И. Б. Левонтина.</i> Звездное небо над головой.....	223
<i>И. Б. Левонтина, А. Д. Шмелев.</i> Поперечный кус .....	227
<i>И. Б. Левонтина, А. Д. Шмелев.</i> За справедливостью пустой.....	230
<i>Анна А. Зализняк.</i> О семантике щепетильности ( <i>обидно, совестно</i> и <i>неудобно</i> на фоне русской языковой картины мира) .....	242
<i>А. Д. Шмелев.</i> Плюрализм этических систем в свете языковых данных .....	259
<i>А. Д. Шмелев.</i> Терпимость в русской языковой картине мира .....	268
<i>Анна А. Зализняк, А. Д. Шмелев.</i> Компактность vs. рассеяние в метафорическом пространстве русского языка .....	278

## Вместо заключения

<i>А. Д. Шмелев.</i> Сквозные мотивы русской языковой картины мира .....	286
--	-----

## Часть 2

## ЯЗЫКОВЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ И КАРТИНА МИРА

### Вместо введения

<i>Анна А. Зализняк, И. Б. Левонтина, А. Д. Шмелев.</i> Эволюция ключевых концептов русского языка в XX и XXI веке: аспекты изучения .....	299
<i>А. Д. Шмелев.</i> «Языковая картина мира» и «картина мира текста»: точки взаимодействия .....	306

### Прошлое и настоящее

<i>И. Б. Левонтина.</i> Откуда есть пошла русская душа .....	313
<i>Анна А. Зализняк.</i> Об эффекте ближней семантической эволюции .....	323
<i>Анна А. Зализняк.</i> Константы и переменные семантики глагола <i>отдыхать</i> .....	337
<i>И. Б. Левонтина.</i> Nominem quaero .....	354
<i>И. Б. Левонтина.</i> К истории слова <i>субъект</i> в русском языке .....	366
<i>Анна А. Зализняк, А. Д. Шмелев.</i> <i>Вздор</i> : слово и дело .....	379
<i>Анна А. Зализняк, А. Д. Шмелев.</i> <i>Льстить</i> : семантическая эволюция и актуальная полисемия .....	388

## Русский лексикон в европейской перспективе

<i>А. Д. Шмелев.</i> Русский взгляд на «западные» концепты: языковые данные .....	395
<i>Анна А. Зализняк.</i> Русские культурные концепты в европейской лингвистической перспективе: слово <i>проблема</i> .....	410
<i>Анна А. Зализняк.</i> Юмор и остроумие в европейской культурной перспективе ...	419
<i>И. Б. Левонтина.</i> «Особые события» в современном русском языке .....	428
<i>Анна А. Зализняк.</i> Общение между людьми в межкультурной перспективе: <i>гости vs. party</i> .....	436
<i>Анна А. Зализняк, А. Д. Шмелев.</i> Как мы проводим дни и ночи .....	448

## Константы

<i>А. Д. Шмелев.</i> Язык любви .....	457
<i>Анна А. Зализняк, А. Д. Шмелев.</i> Лексика радости .....	462
<i>А. Д. Шмелев.</i> Семантика печали .....	471
<i>Анна А. Зализняк.</i> Концептуализация памяти и забвения в русском языке .....	485
<i>А. Д. Шмелев.</i> Враньё в русской наивной этике .....	506
<i>А. Д. Шмелев.</i> Смех и улыбки в русской языковой картине мира .....	518
<i>А. Д. Шмелев.</i> Игра в русской языковой картине мира .....	529

## Настоящее и будущее

<i>А. Д. Шмелев.</i> Эволюция русской языковой картины мира в советскую и постсоветскую эпоху .....	537
<i>И. Б. Левонтина.</i> Заимствования в современном русском языке и динамика русской языковой картины мира .....	550
<i>И. Б. Левонтина.</i> Язык потребления .....	565
<i>И. Б. Левонтина.</i> Гламурная фея .....	572
<i>А. Д. Шмелев.</i> В поисках общего языка .....	582
<i>А. Д. Шмелев.</i> Хохма .....	595

## Вместо заключения

<i>А. Д. Шмелев.</i> О новомосковской школе концептуального анализа .....	610
<i>Анна А. Зализняк, А. Д. Шмелев.</i> О пользе лингвистики для других наук .....	621

## Приложение

<i>А. Вежбицкая.</i> Имеет ли смысл говорить о «русской языковой картине мира»? (Патрик Серио утверждает, что нет) .....	624
<i>А. Д. Шмелев.</i> Допустимо ли изучать русский язык? .....	637
Литература .....	657
Указатель лексем .....	682